



早期漢語的 kam (覆蓋) 詞族

2019/03/02 顧國林

[提要] 提出早期漢語存在一個 kam (覆蓋) 詞族，共收集同源詞 18 個：弁、盒、罍、奄、揜、揜、揜、揜、合、翕、壓、摩、盒、盍、蓋 (胡臘切)、甲、協。其詞根，殷商甲骨文寫為亼 (借用為今字)，現代語言存於大部分南方漢語、大部分侗臺語和一部分藏緬語，常見語音形式為 kam 或 kap，但借貸關係不明。

[關鍵詞] 甲骨文今 侗臺語蓋 今金僉聲符 亼的來源

一、同源詞面貌

下文的詞族指由同一個祖先詞派生出來的一系列同源詞，它們語音相似，詞義相近。kam (覆蓋，聲基，語音表現有多種) 在上古是一個非常重要的詞，派生出很多同源詞，形成一個大詞族。後來這個詞在主流漢語裏淘汰，被人遺忘，同源詞被散落於各種韻書、方言中。今天通過上古音系聯，仍能發現這個詞族，本文試圖把它恢復出來。

系聯這個詞族所需的條件並不特殊，只需使用上古漢語主流派生原則即可，包括以下 2 條：

- (1) 見系同部位聲母可相互派生，包括見、溪、群、匣、疑、曉、影、云八個聲母。
- (2) 同部位 -m 和 -p 韻尾可相互派生。

閉口韻在詩經裡沒幾個韻腳，分部信號慘淡，下表就不談韻部了。根據以上兩條規則，在《廣韻》中可以找到 18 個同源詞，見表 1。

	中古音	反切	韻尾	說文	廣韻	萬象名義	宋本玉篇	新撰字鏡	備註
弁	見覃開一平	古南	-m	蓋也	蓋覆也	蓋也	蓋也	蓋也	
盒①	影覃開一平	烏含	-m		覆蓋也	覆蓋器也	覆蓋也	覆蓋兒	
盒②	影盍開一入	安盍	-p	覆蓋也	覆蓋也				吳語覆蓋
罍①	影覃開一上	烏感	-m	覆也	魚網	覆	覆也	魚網	
罍②	影佅開一入	烏合	-p		覆蓋也			覆也	
奄	影鹽開三上	衣儉	-m	覆也		覆也	覆也		即掩 (掩蓋)
揜	影覃開一上	烏感	-m		手覆				
揜	影鹽開三上	衣儉	-m	一曰覆也	一曰覆也	覆也匿也	一曰覆也		
揜	影嚴開三上	於廣	-m		土覆				
揜	影鹽開三上	於琰	-m		蟹腹下屬				吳語螺螄蓋
揜	見覃開一上	古禪	-m		覆頭				俗字，亼又作亼
合	匣佅開一入	侯閣	-p	合口也	同		同也	會也	本義合攏
翕	曉緝開三入	許及	-p		合也	合也	合也	合也	
壓	影狎開二入	烏甲	-p		鎮也		鎮也	自上加也	又作押
摩	影葉開三入	於葉	-p	一指按也	指按也	按也	指按也	按物	
盒	匣佅開一入	侯閣	-p		盤覆也				合的分化字
盍	匣盍開一入	胡臘	-p	覆也	覆也	合也覆也	覆也	合也覆也	又作盍
蓋	匣盍開一入	胡臘	-p		苦蓋	覆也苦名	苦蓋也	覆也苦也	入聲非今蓋
甲	見狎開二入	古狎	-p	鎧也		鎧也			本為動物甲殼
協	匣帖開四入	胡頰	-p	眾之同和	合也	合也	合也	合也同也	又作叶 (叶韻)

表 1: kam 蓋義詞族同源字收集表

二、派生特點

這個詞族的核心義是覆、蓋，最初源頭是動詞還是名詞已很難知道，使用核心義覆蓋《廣韻》有 9 字，早期應有使用差別，但韻書釋義簡略，已很難看出來。

這個詞族的派生義可分為 4 類：

(1) 合攏。蓋上去即合上去，合攏義是該詞族的一個派生方向，比如合、翕、盒來自合攏義，由合攏派生為吻合、符合，已經是較虛的概念，音韻學術語“協韻（又作叶韻）”即合韻、押韻的意思，也是其派生詞。漢語中合字的派生的義項非常多，有合攏、會合、關閉、聚合、符合、匹配等，這些詞義的源頭，來自“把蓋子蓋上去”的最初用法。

(2) 按壓。蓋也有按壓的意思，這是另一路派生，比如壓、壓、押屬於此。壓是該詞族保留到今天最常用的一個詞。另外，押用為壓有書證，比如《後漢書·東夷傳》：“兒生欲令其頭扁，皆押之以石”。吳語押（鎮、壓義）是溪母，一般認為是俗字，但從詞族來看，有淵源。

(3) 遮藏。蓋同時有遮擋、隱藏的意思，比如掩（奄），同時有蓋（掩蓋）和遮（掩耳盜鈴）的意思，揜同時有覆和匿兩種釋義。

(4) 和蓋類似的名物。這路派生屬於象似、比擬。比如罾除了覆蓋義還用於漁網，甲是動物的蓋甲，也用為人的盔甲，屨“蟹腹下屨”指蟹肚上的薄蓋，雌蟹大，雄蟹小，也稱蟹臍，吳語把蟹臍、螺螄蓋、魚鱗都稱屨，如“吃螺螄挑屨頭”，今音厭上聲，可見明顯是從蓋義派生而來。

如果認可 sk 型複輔音和章組的見系來源，該詞族的範圍可能會更大一些，比如常用字苦（以草覆屋、失廉切、-m 尾）很可能也是同源詞。

三、歷史痕跡

kam 蓋義詞族的淵源，在我的《古文字部件“亼（今）”新釋》一文裡有所探索，下面作簡要介紹，它們在商周文字、南方漢語、侗臺語中都有廣泛反映。

(1) 古文字情況

kam（覆蓋）見於殷商甲骨文，寫為亼，像蓋子、頂蓋之像，用作今、金、僉字的聲符，舍、倉字的義符，這個部件也大量使用在上面的同源詞上。

例字	出現時代	早期結構	早期用例	備註		
亼作聲符	今		合集 12636 (商)	上亼下一	今夕、今日	居吟切 -m 韻尾
	金		過伯簋 (西周早期)	亼+王或士+雙點	吉金(銅)	居吟切 -m 韻尾
	僉		說文小篆 (秦漢)	亼+雙 卩或雙兄	借用為劍	七廉切 -m 韻尾
亼作義符	倉		詁鐘 (西周晚期)	亼+戶+口	用為糧倉義	-
	余		合集 3301 (商)	亼+中或丨	借為第一人稱，一般認為是舍初文	-

表 2: kam 蓋義在古文字中的情況



(2) 南方漢語和侗臺語情況

kam 作為覆蓋、蓋子，在南方漢語、侗臺語的早已被學者們發現，下面簡要列一些語言點¹。

分類	語言點	語音	詞義和用例
南方漢語	(1) 福建廈門 (閩語)	kam 53 (陰上)	蓋 (土等)， [˘] 塗：土。
	(2) 海南海口 (閩語)	kɔm 213 (陰上)	拱形的蓋兒，鼎 [˘] ：鍋蓋。
	(3) 廣東梅縣 (客家話)	kəm 31 (上聲)	[˘] 蓋：大鐵鍋的鍋蓋。
	(4) 江西石城 (客家話)	kəm 21 (上聲)	蓋、罩。
	(5) 江蘇蘇州 (吳語)	kø51 (陰上)	鑊 [˘] ：鍋蓋 (對比字音：感 kø51、蓋 ke513)。
	(6) 浙江東陽 (吳語)	kɾ55 (陰上)	鑊 [˘] ：鍋蓋 (對比字音：感 kɾ55、蓋 ke33)。
侗臺語	(7) 壯語	kom	蓋 (被子)。
	(8) 水語	kəm	蓋 (被子)。
	(9) 布依	kɔm/hɔm	蓋 (被子)。
	(10) 傣西	kom	蓋 (一層土)。
	(11) 傣德	kom	蓋 (一層土)。
	(12) 侗語	ʔəm	蓋 (一層土)。

表 3: kam 蓋義在存世語言中的情況

四、結語

另外，從馬提索夫藏緬語資料庫 (STEDT) 可知，這個詞也用於部分藏緬語，在英語義項為 lid (蓋子) 的 97 個語言點裏有，有 23 個語言點以 kam/kap 為詞根，比例還是很高的。

kam (覆蓋) 是商代甲骨文、南方漢語、侗臺語、部分藏緬語共有詞，覆蓋了兩個語系，歷史闊度和空間跨度都很大，是早期東亞語言的重要關係詞。

參考文獻：

- 于省吾主編 1996 年 《甲骨文字詁林》，中華書局。
- 徐中舒 2014 年 《甲骨文字典》，四川辭書出版社。
- 張世超等 1996 年 《金文形義通解》，中文出版社。
- 白於藍 2017 年 《簡帛古書通假字大系》，福建人民出版社。
- 李學勤主編 2012 年 《字源》，天津古籍出版社。
- 季旭升 2014 年 《說文新證》，藝文印書館。
- 李榮主編 2002 年 《現代漢語方言大詞典》，江蘇教育出版社。
- 溫昌衍 2018 年 《江西石城高田客家話同音字彙》，溫昌衍嘉應學院學報。
- 曹志耘 2016 年 《吳語婺州方言研究》，商務印書館。
- 汪平 2007 年 《標準蘇州音手冊》，齊魯書社。
- 潘悟雲 2000 年 《漢語歷史音韻學》，上海教育出版社。
- 中央民族學院 1985 年 《壯侗語族語言辭彙集》，中央民族學院出版社。
- 邢公畹 1999 年 《漢臺語比較手冊》，商務印書館。
- 李方桂 2012 年 《比較臺語手冊》，清華大學出版社。

¹ 數據來源：(1)(2)(3)《現代漢語方言大詞典》，(4)《江西石城高田客家話同音字彙》，(5)《標準蘇州音手冊》，(6)《吳語婺州方言研究》，(7)-(10)《壯侗語族語言辭彙集》。